

О ПРОБЛЕМАХ СИСТЕМАТИЗАЦИИ ПРИ ОВЛАДЕНИИ ЯЗЫКОМ И СИСТЕМНОСТИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ЯЗЫКУ

Семенчуков В. В., старший преподаватель кафедры теории и методики преподавания русского языка как иностранного

Язык, как известно, является сложной системой, состоящей из достаточно большого количества семантических, синтаксических, морфологических, лексических и фонологических единиц. Они организованы упорядоченно и иерархически, комбинируются по правилам, необходимым для построения и понимания потенциально неограниченного числа предложений, высказываний, текстов. В каждый данный момент речевого акта задействована не вся система, но любой отрезок речи соотносится со всей системой. Безусловно, одно из главных мест в системе языка занимают синтаксические единицы, которые необходимы при общении во всех видах речевой деятельности, их правильное построение играет большую роль в овладении коммуникативной компетенцией. Система, заложенная в языке, является обязательным условием использования его как самого удобного, простого и экономичного средства общения. Вместе с тем, описание системы языка может быть несколько, они варьируются в зависимости от теорий о природе языка, полноты описания и степени сложности, объяснительной силы и т. п. Кроме того, системы, предлагаемые лингвистами в научных трудах, и системы, которыми пользуются люди, различны; учащиеся конструируют собственные системы в ходе учебного процесса. Все эти особенности языковой системы необходимо помнить, говоря о системе языка, систематизации при овладении языком, при использовании системного подхода в обучении языку.

Необходимость изучения языка как структурного объекта составляет сущность системного подхода. Он требует сбалансированного введения материала (правил общения, грамматики, лексики, фонетики). Учитывая, что без знания системы языка сформировать коммуникативную компетенцию невозможно, нужно стремиться отобрать, расположить, дозировать и, наконец, преподнести ее содержание так, чтобы просматривалась вся система.

В этом, собственно, и заключается сущность принципа системности при обучении языку. Системный подход реализуется в речевой деятельности, представляющей собой систему взаимоотношений между компонентами речевой деятельности. В этом смысле целесообразно использовать два базовых принципа: функционально-смысловой и иллюстративно-сопоставительный, основываясь на общепринятом делении учащихся по психологическим параметрам деятельности, которые касаются как общей продуктивности, так и конкретных форм организации учебной деятельности.

Когда идет речь о системном подходе при обучении языку, думается необходимо учитывать, что системность также является качественной характеристикой объекта и предмета обучения РКИ. Соответственно объектом и предметом обучения и учения РКИ является определенная модель социокультурной личности. Сформировать эту модель возможно при изучении языка как структурного объекта, сбалансировано вводя учебный материал. Единицей обучения и овладения, а также организации учебного материала служат речевые действия, которые подбираются так, чтобы максимально удовлетворить коммуникативные потребности учащихся, ввести подсистему языка, продемонстрировать реальные сферы деятельности носителей языка, показать ценные и значимые фрагменты их культуры, жизни страны. Уже в начале изучения системы языка нужно предъявлять речевые действия отдельно и в комбинациях, образующих программы речевого поведения в одной или нескольких последовательно сменяющихся ситуациях общения. Системой языка учащиеся могут овладеть только при условии функционирования ее в реальных отрезках коммуникации: высказываниях, ситуативно обусловленных диалогах, монологах. По мере овладения правилами общения в контролируемых учебником и преподавателем ситуациях учащиеся используют их немедленно для реализации неожиданно возникающих собственных коммуникативных

задач. Это свидетельствует, с одной стороны, об увеличении объема речевой деятельности на выходе, по сравнению с вводом в учебном процессе, а с другой — о творческом, активном характере овладения системой языка. Таким образом, принцип системности играет важную роль в процессе формирования определенной модели социокультурной личности.

Учет системности особенно важен в изучении лексических единиц, их семантической взаимообусловленности в различных контекстах, так как лексический аспект пронизывает весь процесс обучения. Поэтому так важен учет принципа системности в изучении лексических единиц. Принцип системности требует сбалансированного введения учебного материала, в состав которого входят языковые единицы разных уровней. Вместе с тем, главной целью лексического аспекта преподавания является практическое овладение учащимися определенным словарным фондом, который представляет собой минимизированный пласт лексики русского языка, обеспечивающий потребности коммуникации в определенных сферах общения. Как известно, существует несколько принципов отбора материала для учебных целей: изолированный, параллельный с отбором грамматического материала и комплексный. Представляется, что последний путь в рамках системного подхода к изучению языка более продуктивен. Он обладает целым рядом достоинств, наличие которых обуславливает его широкое использование в практике работы: комплексный путь, сохраняя системность языка, позволяет представить всю коммуникативную ситуацию, включая способы ее реализации; он способствует не только успешному отбору учебных материалов, но и методически обоснованной организации их в единую аспектно-речевую и видо-речевую систему. Работа по усвоению лексики, естественно, сопровождается овладением другими аспектами языка — грамматикой, фонетикой, тесно с ними переплетается. Особенно активизируется этот процесс при работе над текстом, при развитии навыков восприятия речи на слух, на занятиях по развитию речи. При системном подходе изучение лексики представляет собой не просто заучивание новых слов, а осознание, освоение и осмысление имеющихся между ними грамматических и семантических связей через предложение, высказывание, текст. Причем нужно учитывать семантическую взаимообусловленность лексических единиц в различных контекстах, когда слово выходит за рамки предложенного контекста и осмысливается во всем объеме, рациональном для данного курса, определенном программой для подробного изучения. Кроме того, знакомство с изучаемой лексикой должно обязательно происходить с использованием нормативно-страноведческого материала через ситуацию и текст.

Принцип системности при обучении языку предполагает формирование системы языковых, речевых, коммуникативных заданий с учетом коммуникативных потребностей учащихся. Соответственно, возникает необходимость формирования системы речевых, коммуникативных заданий с ориентацией на учебно-профессиональные потребности иностранных учащихся. Естественно, усвоение русского языка на материале научного стиля может предлагаться лишь на основном или продвинутом этапе, когда учащиеся уже знакомы с основами грамматической системы и владеют основными навыками, сформированными на материале общелитературного языка. Формирование системы языковых, речевых, коммуникативных заданий с ориентацией на учебно-профессиональные потребности иностранных учащихся сводится к проблеме учебных комплексов, состоящих из минимального числа учебников и учебных пособий, способных адекватно и эффективно решать все задачи современного процесса обучения.

В последнее время общепризнано, что высшей единицей обучения профессиональному общению на иностранном языке является текст. Базируясь на этом, формируется система, которая основана на восприятии и продуцировании функционально-семантического типа текста, для чего в качестве языковых опор необходимо изучение конкретной грамматической темы. Соответственно есть необходимость создания законченной, методически обоснованной типологии текстов, используемых в качестве дидактического материала. Помимо этого возникает необходимость обучения иностранных учащихся правилам восприятия и самостоятельного продуцирования текстов различных типов. Для этого следует выявить закономерности, общие для построения любого текста, а также черты, специфические для отдель-

ных типов текстов. Наконец, признание текста в качестве высшей единицы обучения дает возможность комплексного учета языковых и речевых потребностей иностранных учащихся, позволяет адекватно отразить языковую систему в практическом курсе и придать процессу обучения коммуникативно-ориентированный характер. Эффективность учебного процесса в большей мере зависит от лингвистических, психологических и психолингвистических факторов, таких как: целевая установка, отражающая наиболее актуальные требования в овладении русским языком как иностранным, масштабность исследований в области лингвистики, которая служит основой для определения содержания обучения и описания изучаемого языка; от теории усвоения и лингводидактики, учитывающих новые достижения психологии, психофизиологии, психолингвистики; от квалификации преподавателей и языковой подготовки учащихся.

Владение языком представляет собой управляемое правилами поведение, в совокупности представляющее психологическую систему языка. Естественно, что образуется она поэтапно, с помощью систематизации, позволяющей иностранным учащимся на основе поступающей информации о системе языка создавать промежуточные системы на пути формирования психологической грамматики, которые могут временно использоваться как средство общения. Система языка и система его функционирования должны быть обозримыми, доступными для сознания, восприятия, запоминания. В противном случае у обучаемых образуется простой набор речевых действий и ситуаций (неанализируемые знания и умения), который не обеспечит по-настоящему творческого общения, так как не будет сформирована психологическая грамматика. Ее формирование невозможно, если игнорировать стратегии систематизации, проблему овладения системой языка. Этой цели служат уровни владения РКИ, разработанные и систематизированные с целью поэтапного формирования психологической грамматики. Общеизвестно, что существует достаточно много классификаций уровней РКИ. Подробно описаны знания и умения учащихся, которые должны соответствовать разным уровням владения РКИ. Естественно, каждый из уровней представляет собой как замкнутую, так и открытую систему, определенный набор синтаксических, грамматических, лексических, фонологических единиц, который учащимся нужно усвоить в качестве промежуточной системы общения. Усвоение одной промежуточной системы позволяет учащимся перейти к другой с целью совершенствования языковых умений и навыков или остановиться на достигнутом этапе.

Ориентированность современной методики преподавания языков на текст как на высшую коммуникативную единицу обучения, признание смысловой, коммуникативной и структурной целостности текста диктует необходимость обучения иностранных учащихся навыкам анализа всех трех сторон данного единства. В процессе обучения язык может рассматриваться в трех аспектах: семантическом (как отношение изображения к изображаемому), синтаксическом (в плане структурных закономерностей построения текста) и прагматическом (как отношение описания к человеку, для которого оно предназначается). При анализе текста в иностранной аудитории обычно акцентируется семантический и прагматический аспекты. Рассмотрение же структурных закономерностей вызывает затруднения, обусловленные недостаточной разработанностью методики подобного анализа. Организация текста может быть рассмотрена с оценочной, фразеологической, пространственно-временной и психологической точек зрения. Точка зрения в плане пространственно-временной характеристики, «географическая» точка зрения, может выделяться как самостоятельный уровень анализа. При этом (что касается художественного текста) пространственно-временная точка зрения может совпадать с психологической и оценочной точками зрения. При работе с текстами нужно учитывать принцип стилистической корректности, который может преследовать двоякого рода цели: 1) создание умений и навыков, связанных с практическим овладением русским языком (стилистически правильная организация речи); 2) теоретическое понимание языка (умение проводить стилистический анализ того или иного текста).

Говоря о принципе системности, нельзя не сказать несколько слов о функциональных стилях, каждый из которых представляет собой достаточно специфическую подсистему язы-

ка, в которой проявляются как общие закономерности, присущие всей языковой системе, так и специфические, характерные для того или иного функционального стиля. В обучении РКИ нужно как то, так и другое. Обучаемые должны точно ориентироваться в стилевых особенностях того или иного текста, уметь выделять языковые средства, характерные для данного стиля, использовать их в речевой практике. Особой значение приобретает работа с текстами научного стиля, что является одной из задач при обучении русскому языку студентов не филологов. Причем нужно учитывать функционально-семантический тип текста, принадлежность его к тому или другому функционально-стилистическому регистру (общенаучные, узкоспециальные). Кроме того, усвоение русского языка на материале научного стиля может в рамках начального этапа от «нуля» предлагаться лишь на основном или продвинутом этапе, когда иностранные учащиеся уже знакомы с основами русской грамматической системы, владеют навыками говорения, аудирования, чтения и письма, сформированными на материале общелитературного языка. Наконец, к моменту изучения научного стиля некоторые учащиеся уже знакомы с материалом своей специальности. Для них русский язык — средство извлечения необходимой научной информации. Другие же учащиеся овладевают русским языком параллельно с изучением научных дисциплин, в процессе профессиональной подготовки. Для них русский язык — прежде всего средство получения образования, инструмент для овладения будущей специальностью.

Представляется полезным, имея в виду вторую, основную группу учащихся, начинать обучение с текстов, посвященных национальной культуре, искусству, формируя четкое представление о том, что такое культура, искусство в его хронологическом развитии, формируя представление об особенностях и месте русской культуры, искусства в системе мировой и европейской культуры. Здесь, как представляется, возможно решение триединой задачи. Во-первых, повышается общекультурный уровень обучаемых. Во-вторых, овладение языком относится к разряду социокультурной интеллектуальной деятельности, поэтому в методике должна ставиться задача научить понимать новую культуру (межкультурное понимание), овладеть межкультурной коммуникацией т.е. умением общаться с носителями другой культуры, максимально быстро совместить «языковые картины мира». В третьих, подобные тексты должны принадлежать к регистру общенаучных, позволяя сформировать основные навыки работы с научным стилем, значительно облегчить чтение и перевод литературы по специальности.

Литература

1. Борисова, И. Н. Опыт функционально-семантической классификации предикатов познания / И. Н. Борисова // Лингвистические и методические аспекты преподавания РКИ. — СПб., 1992.
2. Верещагин, Е. М. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного / Е. М. Верещагин, В. Г. Костомаров — М., 1990.
3. Вятютнев, М. Н. Теория учебника русского языка как иностранного / М. Н. Вятютнев. — М., 1984.
4. Костомаров, В. Г. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам / В. Г. Костомаров, О. Д. Митрофанова — М., 1988.
5. Ревецкий, В. В. Обучение русскому языку как иностранному: лингводидактические аспекты / В. В. Ревецкий. — Минск, 1998.
6. Санникова, А. В. Курс лекций по методике преподавания русского языка как иностранного / А. В. Санникова. — Минск, 1999